



### JORGE PHILLIPS

COMANDANTE JENERAL DEL CUERPO DE BOMBEROS DE SANTIAGO

MEDALLA DE ORO POR VEINTE AÑOS DE SERVICIO

Veinte años en las llamas de los incendios  
tiñeron sus patillas Jhon-bullesianas,  
i junto a estas tareas sin estipendios  
bajo esa calma i fléma casi britanas

con que esconde energías de hombre de acero  
que al simpático gringo nadie le nota  
él es, fuera de *sportman* i de bombero,  
un hombre de trabajo i un gran patriota.

# Avisos Profesionales

## ABOGADOS

*José Tomas Mátus.*—Estudio i domicilio: 571, Veintiuno de Mayo.

*Juan Manriquez Rivera.*—Estudio: 1072, Huérfanos—Domicilio: 263, Lira.

*Salvador Allende Castro.*—Estudio: 1037, Catedral.

*Jorge Huneeus.*—Estudio i domicilio: 1310, Moneda—Teléfono, 2234.

*Jerman Munita Merino.*—Estudio: 1037, Catedral.

*David Toro Melo.*—Estudio: 1072, Huérfanos. Departamento: Instituto de Injenieros (altos) Casilla, 854.

*Abraham Herrera Bravo.*—Abogado i procurador del número, estudio: 40, Ahumada. Casilla, 143.

*Blas A. Maira.*—Abogado i procurador del número. Estudio: 1213, Compañía.

*Daniel 2º Tobar.*—Estudio: 152, Bandera, altos, entre Moneda i Agustinas, Consultas de 1 a 3 P. M.

*Ignacio Anguita Greene.*—Domicilio: 1433, Delicias, Asuntos judiciales i administrativos.

*Melquisedec Agüero R.*—Estudio: 1150, Huérfanos. Casilla, 1610.

*José Montalva V.*—Estudio i domicilio: 271, Santa Rosa.

*Santiago Aldunate Bascuñan.*—Estudio i domicilio: 1312, Moneda.

*Enrique Rocuant F.*—Estudio i domicilio: 2029, Catedral.

*Francisco Carey.*—Estudio: 1312, Moneda. Casilla, 1794.

*Arturo Toro Amor.*—Estudio de don Jorge Huneeus: 1310, Moneda.

*Francisco Araya Bennet.*—Estudio i domicilio: 80, San Martín.

*Roberto Arellano P.*—Estudio: 1207, Compañía. Domicilio: 214, Arturo Prat.

*Aníbal Echeverría i Reyes i Carlos G. Irríbarra S.*—Estudio: Bandera, 152.—Casilla, 1814.

## MÉDICOS

*Isaac Ugarte Gutiérrez.*—Consultorio: 555, Ejército, de 1 a 4 P. M. Enfermedades del corazón i órganos internos.

*Octavio Maira.*—Medicina i interna: preferentemente estómago i niños. Consultorio: 93, Duarte, de 1 a 3 P. M., Teléfono, 730.

*Ramon Corvalan M.*—Consultorio: 2405, Huérfanos, de 1 a 3 P. M. Medicina interna, adultos, niños i sífilis.

*Francisco A. Alcaíno.*—Consultorio: 2939, Delicias, de 1 a 3 P. M.

*Arturo Espina F.*—Consultorio: 3081, Delicias, de 1 a 3 P. M. Medicina interna.

*Carlos Mandiola.*—Consultorio: 174, Dieciocho, de 11 a 3 P. M. Medicina interna i enfermedades de niños.

*Carlos Monckeberg.*—Consultorio: 349, Ejército Libertador, de 12 a 3 P. M. Especialidad en enfermedades de niños.

*Doctor Moises Amaral.*—2232, Catedral. Enfermedades de señora. Consultas de 1 a 3 P. M.

*Espejo Varas Luis.*—Consultorio: 243, Prat. Clínica interna.

## MASAJISTA

*Joaquin Cabezas.*—Gabinete de gimnasia médica i masaje. 42, Serrano. Teléfono, 1913.

## DENTISTA

*M. Ureta Cienfuegos.*—Consultorio: 639, Merced, frente al costado de la iglesia.

## INJENIERO-ARQUITECTO

*Smith S. J.*—Del Colegio Politécnico de Pensilvania. Oficina: 1072, Huérfanos.

# Pluma i Lápiz

DIRECTOR:

**Marcial Cabrera Guerra**  
Santiago.—Casilla, 3II

SEMANARIO ILUSTRADO  
*Artes-Letras-Actualidades*

ADMINISTRADOR-JERENTE:  
**Manuel Ramos Ochotorena**  
Casilla, 2II

## SUMARIO

**TESTO.**—A tomar chocolate, por M. S. Larrea.—*Charlas dominicales*, por Pedro E. Gil.—*El gran Pick-nick de don Francisco Undurraga en honor de los señores miembros del Congreso Médico*.—*El poema de la mujer*, por F. M. de Olagüibel.—*Crónica alegre*, por Spargen.—*Los gatos i los ratones*, por R. Torromé.—*El cadáver i las flores*, por A. Scholl.

**GRABADOS.**—*Jorge Phillips*, (caricatura), por Marcello.—*Viña del Mar, una rompiente*, (fotografía de Tatin).—Teatro de la Exposición, por Marcello.—*En Magallanes. Síeno de la Última Esperanza*.—*Instrucción de reclutas*.—*Don Francisco Undurraga Vicuña, Sra. Ana Fernández Iñiguez de Undurraga*.—*Dos vistas del castillo del señor Undurraga, en San Vicente (Talagante)*, fot. de S. Neumann.—*Ejército de Chile. Los dos tenientes últimamente fallecidos*.

**DIBUJO DE HOJA.**—(La leyenda de este dibujo ha salido equivocada en gran número de ejemplares. Debe decir así: Está la tarde...que arde! —por eso va...de abanico—(según pinta Martinico)—el Director de «La Tarde».)

## A TOMAR CHOCOLATE

La bondadosa señora Rosa i sus dos hijas, dos rayos de la aurora, como las llamó el amigo don Diego, el hacendado festivo i vividor i el pobre estudiante universitario acordaron ir al mercado a tomar chocolate, humorístico término de una noche gratamente pasada.

La fresca brisa de una soberbia mañana de Enero fué el vivificador beso con que nos saludó el año que se iniciaba. La aurora, lozana flor del espacio, estendía sus nacarinos i rosados pétalos sobre la augusta mole de los Andes.

Acordamos hacer un viaje pedestralmente para repletar nuestros pulmones de aire puro i saborear cada uno de los detalles de aquel auroral espectáculo. En aquellos momentos cada uno de nosotros se entregó al placer de vivir, recojido en sí mismo, revistiendo sus ideales con los colores i poesía de aquella tibia mañana. Caminábamos plácida i lentamente tomados del brazo, unidos, silenciosos i felices.

Cuando pasábamos por una de las calles centrales, aun no apagaba sus luces uno de los más aristocráticos palacios. En los cristales del salón se dibujaban las siluetas de los que danzaban en brazos del dios alado i ciego. Se oía la música, una música que por momentos era suave i tierna como una súplica i después tomaba las grandiosas inflexiones del triunfo o las desesperadas imprecaciones de una derrota: seguramente eran un sí o un no, dado por una bella.

A la puerta esperaban magníficos carriages, cuyos caballos golpeaban, impacientes, el suelo con sus cascos.

Algunas parejas de damas i caballeros se dirigían presurosos a ocuparlos, dejando tras sí embalsamado el aire con las ricas esencias.

\* \*

Como ya nos acercábamos al mercado, íbamos encontrando numerosos grupos de jentes que aun no se habían recojido a sus hogares. En me-

dio de ellas se descubrían casi todas las diosas del Olimpo.

Cubierto de pobres vestiduras, con el sombrero echado atrás i la cara amarillenta de un famélico, reia el dios Baco. Su risa era torpe i estridente: más que de felicidad parecía de estupidez.

El Amor se había despojado de sus alas i cambiado sus sutiles flechas por un espantable alfanje. Traficaba por el medio de la calle i disputaba su imperio al dios de los pámpanos.

De un golpe hería a fondo a sus víctimas, rápido como un rayo i voluble como el capricho. La víctima caía sin lanzar un ai. Estos golpes, si bien son violentos, rara vez son mortales. Las heridas pronto se curan i parece que solo dejan en el doliente algo como un agradable recuerdo, mezclado con una regular dosis de satisfacción.

Marte con los puños en alto i los membrudos brazos desnudos había abandonado su escudo i se hacia temer i respetar por las fuerzas de sus músculos o la hábil impresión de una bofetada.

Nosotros cedíamos el paso, casi con respeto, a cada una de estas divinidades que se hacían preceder por numerosos adoradores. Sabíamos que las diosas del Olimpo saborean la venganza como su más grato placer, especialmente el día de año nuevo, después de una trasnochada.

\* \*

Por fin, llegamos al mercado i nos detuvimos delante de una mesa que había llamado la atención de las niñas: era una rifa de figuritas de greda.

Anita, la mayor de nuestras amigas, mi compañera de viaje, se había interesado por un lechero, caballero en «un simulacro de caballo», dijo don Diego.

La bermeja boca del caballero, sus verdes i fijos ojos que parecían mirar lo infinito, la redonda i picareza cara habían cautivado a Anita.

Yo se lo ofrecí i quise comprarlo. Mas, la ventera declaró que había que sacarlo en rifa, por medio de una ruleta.

Si la suerte es favorable, valdría veinte centavos el famoso lechero: si adversa, bien podría valer millones.

Yo acaricié mi bolsillo como para tomar consejo. Me respondieron las doloridas i aflautadas voces de cuatro miserias *chauchas*.

Me encomendé al santo de mi nombre; maldije ciertos gustos de las mujeres que se enamoran hasta del lechero de la casa i le dije a Anita con una risita que parecía llanto:

—Tire, señorita, i apunté a la primera vez.

Qué felicidad! Todos aplaudimos menos la ventera a quien se le rodó una furtiva lágrima: Anita había sacado en la primera jugada el lecherito.

—Pagué 40 centavos a la ventera porque sospeché que nos llevábamos la mejor pieza de sus figuras, talvez la mas llamativa de la gente.

\*  
\*  
\*

—Qué hermosura de duraznos! Pero, qué brevas! decía Zoilita, ante unos canastos colmados con estas frutas.

Entonces habló don Diego i le ofreció lo que ella quisiera.

Mucho reímos con las bromas que hacía don Diego a los venteros.

Preguntaba cuanto valía el almud de brevas o la vara de duraznos. Otras veces decía:

—Véndenos, pues, hombre, unas brevitas pero tambien te encargarás de vendernos un ataúd. La indejestión va a ser miserere con las tales frutitas verdes.

—Estas brevas están curadas! exclamó.—No, señor, decía el ventero. Están maduras i remadoras.—Pues, si no están curadas que se tengan derecho, i pretendía parar una breva.

Por fin, colmamos un canasto con cuanta clase de frutas había i el ventero se encargó de hacerlo llegar a la casa.

\*  
\*  
\*

El sol empezaba a salir. Numerosos grupos de gente llegaban a reponerse de la trasnochada, tomando un famoso caldo de sustancia que por allí vendían.

Nosotros nos encaminamos a la chocolatería de *ña Juanita*, una antigua casera mía. Cada cual se sirvió lo que fué de su gusto: caldo, chocolate, tostadas, picarones, etc.

Al ver pasar un grupo de niñas, cuyos vestidos reunían los colores del iris, don Diego dijo que esa gente pertenecía a la aristocracia de la escoba i de la cocina.

Pero lo notable era que esa aristocracia se hacía acompañar por la verdadera de salon: la de guante i sombrero de pelo i cuyo mas cuidadoso adorno es el incipiente bozo.

Dos parejas llegaron a sentarse a las mismas mesas que ocupábamos nosotros.

Entre los vestidos de los dos jóvenes había una notable diferencia; los de las niñas eran iguales i se hacían notar por sus vivos colores. Ellas eran de la aristocracia de escoba.

Uno de los jóvenes era un *dandy* desde el zapatito al sombrero, charol, paño, hilo, seda, brillantes companion sus vestuarios i adornos.

Don Diego creyó reconocer en él a uno de los elegantes contertulios del palacio aristocrático, que se despedía de una elegante señorita cuando nosotros pasábamos.

El otro era un ser raro: zapatos rotos, *jaquet* sucio, pelo largo, rostro pálido i usaba un grandísimo sombrero hongo.

—He ahí un bohemio, talvez un poeta, dijo don Diego.

I seguramente era tal porque despues observé que comía con un apetito bárbaro.

Cada cual, prescindiendo de nosotros, cortejaba a su dama entusiastamente. Ellas los celaban i se mostraban descontentos. No querian acceder a una invitacion a comerse una cazuela que ellos les hacían. Se excusaban con sus obligaciones i con sus patronas que las despedirian.

El joven rico las animaba, diciendo que eso seria lo mejor para que se fueran a servir a su casa donde él les buscaria colocacion, empeñándose con la mamá, quien nada le negaba.

Yo había aprovechado de la ocasion para guardar cautivo entre los misos uno de los piés de Zoilita. Esta me lo retiró enfadada cuando oyó las proposiciones que el joven hacia a su compañera i agregó:—«Así son todos.»

Esta frase llamó la atencion del rico quien frunciendo el ceño dijo:—¿Qué significa eso? Se refieren a nosotros?

Don Diego, que estaba escamado por la poca atencion que los recien llegados nos habian prestado, contestó:

—Significa que ustedes son poco atentos para con las señoras i mal educados para con los hombres.

Ellos se pararon como impulsados por un resorte.

Don Diego, segun su decir, era bastante alto de cruz i como tal estrechó al joven fuertemente contra el muro.

Las señoritas daban voces, los platos i tazas rodaban por el suelo, las mesas crujian. Yo i el poeta tratábamos de calmarlos. Por fin, cesó el pujilato en el cual llevaba la peor parte el *dandy*.

—Es para que sepas, decía don Diego, como un tercer alcalde de Chimbarongo se hace respetar.

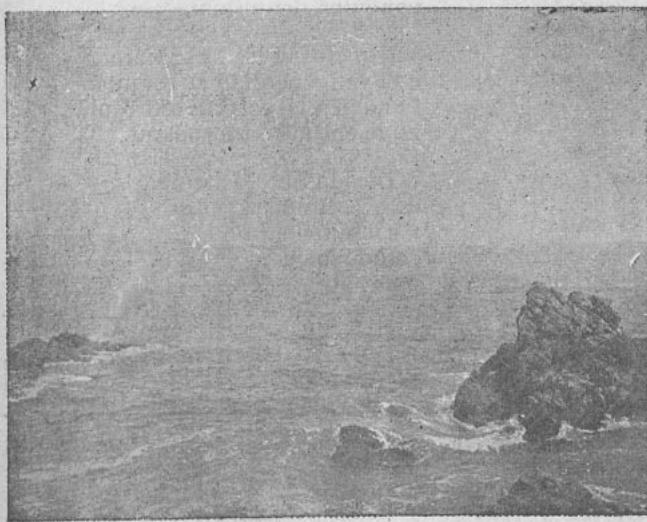
Tal ocurrencia nos hizo reir a todos, i Don Diego, como gallo vencedor, alta la cabeza, pausado el paso, la mirada desdenosa, ofreció el brazo a la señora Rosa que nos incitaba a regresar a la casa a descansar i dormir.

Así se hizo. Por el camino concertó don Diego, a propósito del calor, un viaje a Valparaiso a tomar baños de mar. El viaje i sus incidencias las narraremos en un próximo artículo.

MANUEL J. LARREA.

Santiago, Enero 14 1901.

## VIÑA DEL MAR



Una rompiente

Debemos a nuestro colaborador fotográfico i literario Benjamin Vicuña Subercaseaux (*Tatin*) esta fotografía de una rompiente en Viña del Mar, la *villegiatura* pre-dilecta santiaguina, adonde ya empieza a marchar la acostumbrada emigración veraniega.

## CHARLAS DOMINGUERAS

Estimado Director:  
Vaciando en fabricarlas  
casi no escribo estas charlas.  
Que ¿por qué? Por el calor.

Pero ¡qué calor, Dios mío!  
¡Si es un calor soberano!  
Nada, que para el verano  
es de preferir el frío...

Porque con estos bochornos  
que derriten la sesera,  
le dan ganas a cualquiera  
de largarse al Cabo de Hornos...

Hoi toda prudencia es poca  
para tratar con alguno,  
pues sin motivo ninguno  
todo el mundo *se sofoca*.

Hoi no distingue la gente  
los tonos de algún asunto:  
¿Habla usted? Pues dice al punto  
que habla *acaloradamente*.

Hoi dia, a cualquiera cosa,  
aunque no valga un comino,  
se la dispensa sin tino  
aprobación *calurosa*.

Hoi dia a nadie le asombra  
oir que alguno desea  
hacer cualquier cosa fea...  
para estar siempre *a la sombra*.

Conozco más de un pobrete  
de los que hai en cesantía,  
que a ciertas horas daria  
la vida por un sorbete.

¿Usted no sabe en qué guisa  
i en qué amables condiciones  
perjeno yo estos renglones?  
Pues... en mangas de camisa.

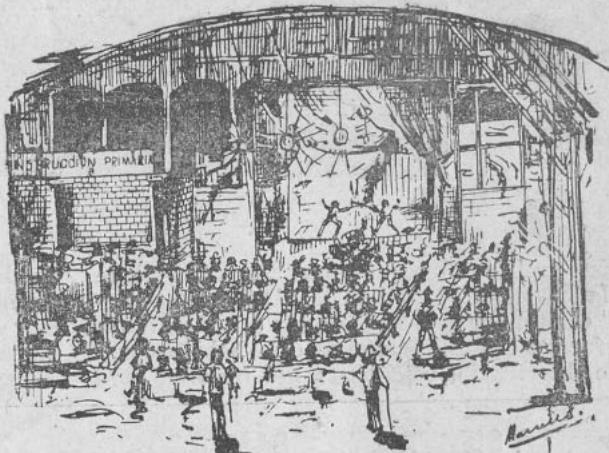
I aun así, no es extraño  
que, cuando el calor aprieta,  
jal agua, pato! me meto  
a escribir dentro del baño...

Conozco un jóven Oroz,  
que es un hombre de provecho,  
a quien el calor ha hecho,  
una jugareta atroz.

Sé (pues soi su confidente)  
que está en *entente* amorosa  
con una chica, preciosa  
hasta la pared de enfrente.

Lo único que a la ingrata  
reprochársele pudiera,

## TEATRO DE LA ESPOSICION



En el fondo del Picadero, convertido hoi en pabellón de la Exposición de Higiene, se ha improvisado un teatrito de verano, donde Pepe Vila, la Marin, la Vilita, José Saullo i Chupito Vila, todo lo mas favorito de los zarzueleros de Santiago, trabajan con un entusiasmo digno de mejor causa i ante un público no poco numeroso que parece perderse diseminado en el vasto local. Como detalle sujestivo, el tablado de esta zarzuela ligera, demasiada ligera,--se alza al lado de las exhibiciones de una escuela modelo de Instrucción Primaria.

es lo de ser algo... austera;  
(vale decir que ella es beatá)

Sucedió que un dia de estos  
hablaban de su amor puro,  
formando para el futuro  
los mas lindos presupuestos.

Cuando un momento despues:  
—¡qué calor! dijo ella al novio;  
¿qué grados tiene, Cenobio?  
I el contestó:

—33.

—¡Por la Virgen del Pilar!  
¡Hereje, mason impío!  
¡qué desengaño, Dios mio!  
Yo me voi a desmayar.....  
¡Vade retro, vade retro!

Con lo cual al pobre mozo  
se le fué la dicha al pozo  
por culpa del termometro.

(No crea el lector galante  
que ya he perdido la brújula:  
fué que a la palabra esdrújula  
no le encontré consonante.)

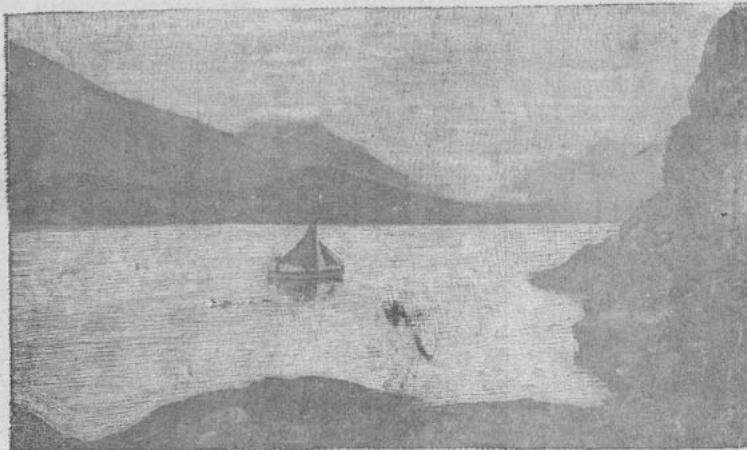
Dios lo libre, Director,  
de chascos de este calibre,  
i, sobre todo, lo libre  
de que lo cueza el calor.

PEDRO E. GIL.

Enero 18 de 1901.

## EN MAGALLANES

SENO DE LA ÚLTIMA ESPERANZA



Sierra Prat, entrada del Canal

Este grabado reproduce una fotografía reciente de la entrada del Canal de la "Última Esperanza," el sitio por donde entraron o no entraron las fuerzas arjentinas que se dijo habían invadido el territorio, cosa hasta hoy incierta, pero

que ha dado origen al primer protocolo chileno-arjentino de la serie del siglo XX, que esperamos sea tan numerosa como la colección proto-colera del siglo XIX.

## LA SIESTA EN EL CAMPO

PARA LUIS ROBLES-VÍA

En el vetusto corredor, hundido  
en una confortable mecedora,  
paso, en dulce quietud, la ardiente hora  
del calor, a la sombra guarecido.

Sobre el estenso campo adormecido  
derrama el sol su lluvia abrasadora,  
i es hálito de fuego que devora  
el aire que circula enardecido.

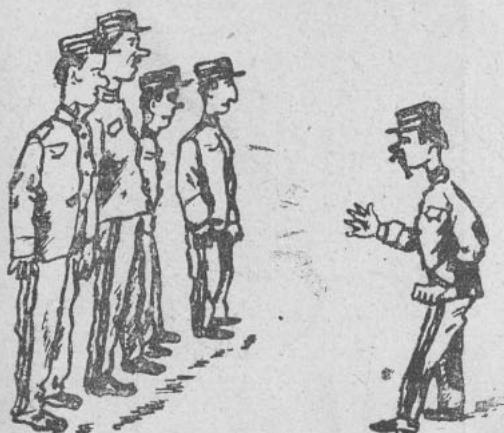
Mis párpados se cierran dulcemente...  
Embriaga mis sentidos i mi alma  
tibio aliento de cálidos aromas.

Miéndolas escucho en sueños, vagamente,  
que alzan, en medio de enervada calma,  
su monótono arrullo las palomas...

M. MAGALLANES MOORE  
Año 1, Enero

# INSTRUCCION DE RECLUTAS

El Mártes pasado empezó a rejir el plazo señalado para que todos los ciudadanos no exentos



del servicio, mayores de dieciocho años i meno-

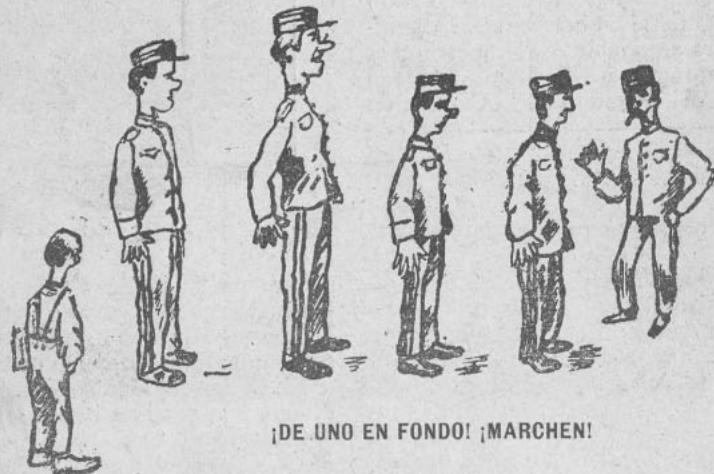
res de cincuenta se inscriban en los rejistros.

La lei de reclutas i reemplazos no hace selec-  
cion alguna—como en otras partes—de buenos  
mozos i feos, altos i bajos, gordos i flacos, vír-  
enes o diablos. De modo que ahí cabemos todos.

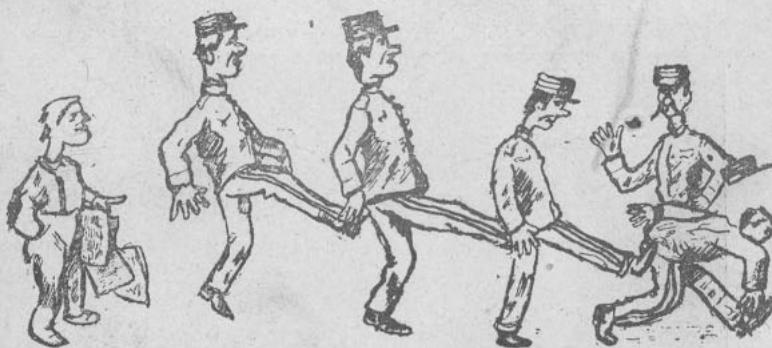
## ¡A LINEAR!

En pocos días mas co-  
menzare-  
mos la ins-  
trucción mi-  
litar, i es  
bueno que  
vayamos ad-  
quiriendo  
algun cono-  
cimiento.

Para los  
primeros es-  
tudios pode-  
mos utilizar  
los que se  
emplean hoy  
en Inglate-  
rra donde,  
como es sa-  
bido, se ha-



¡DE UNO EN FONDO! ¡MARCHEN!



UN, DOS; UN, DOS; ¡ALTO BRUTO!

lla el ejército  
mas serio i  
aguerrido, i  
mas... nari-  
gado.

Para evi-  
tar esplica-  
ciones he-  
mos preferi-  
do publicar  
los adjuntos  
gráficos que  
hemos co-  
piado fiel-  
mente de los  
cuadros de  
instrucción  
del ejército  
del eminen-  
te sir Ro-  
berts.

Dificultades imprevistas impidieron a nuestros fotógrafos sacar instantáneas de esta réjia fiesta. Acudimos en demanda de las tomadas por el conocido fotógrafo señor Spencer, i se nos dijo que se habían roto las planchas. Jestionamos cerca de algunos caballeros *amateurs* que trabajaron en sus máquinas, i solo pudimos obtener tres planchas que con delicada i espontánea atención que obliga nuestro reconocimiento nos proporcionó don Salvador Neuman. Una de las planchas necesitaba retoqué; la enviamos a retocar i... también se rompió!

He ahí la serie de peripecias e inconvenientes que nos han impedido hacer hasta ahora la reseña de tan simpática fiesta que habríamos deseado ilustrar con gran número de vistas, i de retratos, que tampoco hemos podido conseguir.

Como nada nuevo,—excepto los nombres de algunas familias cuyos nombres anotamos.—podríamos añadir a la reseña publicada por *El Mercurio*, de dicho diario tomamos los siguientes párrafos:

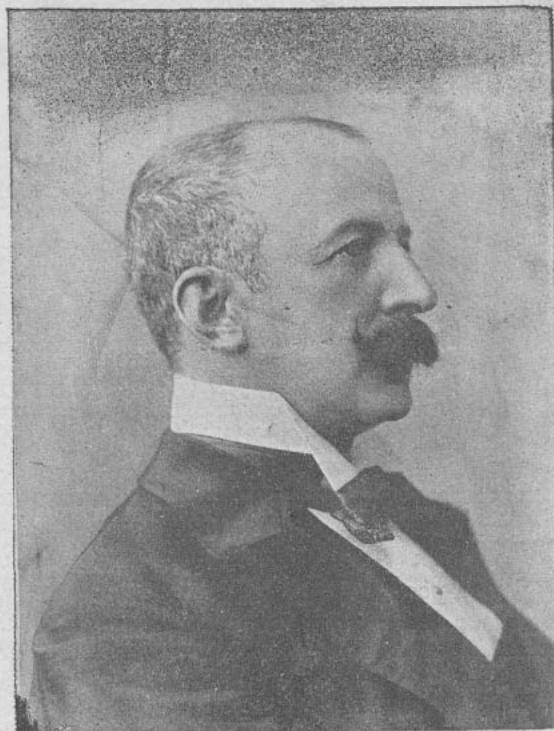
«La galana invitación hecha al Congreso Médico, fué recibida desde el primer momento con la más benévola i grata acogida de parte de los señores congresales, conociendo la jentileza de la familia Undurraga.

Entre los invitados estaba representado todo Santiago en cuanto tiene de hermosura i distinción, i en efecto era agradable contemplar en el estenso convoi a numerosas señoritas i familias de los miembros del Senado i de la Cámara de Diputados, de la magistratura, de altos funcionarios públicos, del profesorado universitario, i de la elevada sociabilidad santiagueña. Citar nombres sería tarea larga.

De las familias de Santiago recordamos solo las siguientes:

Samuel Izquierdo, señora e hijas; Rafael Bascuñán, señora e hija; G. Toro, señora e hija; Ramón Barros Luco i señora; P. Agüero, señora e hija; Vicente Antúnez, señora e hijas; Manuel Antonio Hurtado, señora e hijas; Matilde Undurraga de Arteaga e hijas; Amelia Germain; Emiliiano Llona, señora e hija; Carlos Walker, señora e hijas; Enrique Guzman, señora e hija; Arnold, señora e hija; doctor Grohner i señora; Luis Besa,

**EL GR**  
DE DON FRANCISCO UNDURRAGA EN HONOR

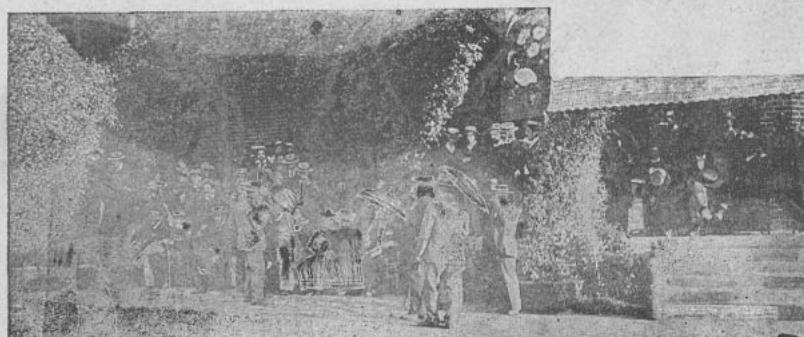


Don Francisco Undurraga Vicuña

señora e hija; Valdés Cuevas Ortúzar e hijas; Alberto Bascuñán i señora; Arturo Besa i señora; Francisco Herboso i señora; Guillermo Porton i señora; familia Vargas Larrain, etc., etc.

El Congreso Médico asistió todo, correspondiendo a la graciosa invitación.

Durante el trayecto se repartió un elegante *Menu*, que ostenta una vista de la mansión Undurraga dibujada al dorado sobre fondo negro.



CK-NICK

SEÑORES MIEMBROS DEL CONGRESO MÉDICO



Señora Ana Fernández Íñiguez de Undurraga

Desde el momento de la llegada se notó el buen gusto i la alegría, al pasar los asistentes por una triple portada de flores coronada de colores nacionales.

Después del recibimiento de los dueños de casa, quienes estaban rodeados ya de los miembros de su familia i de sus amigos íntimos, se hizo el desfile, al son de marchas de dos bandas militares, hacia el castillo medioeval de don

Francisco Undurraga, que para tener aun más colorido de aquella época histórica ostentaba en sus almenas un soldado revestido de armaduras feudales, que se paseaba al pie del tricolor nacional.

Parte de los concurrentes pasaron a las salas, entre tanto que otros se diseminaron bajo la pitoresca i fresca avenida de los olmos. Poco después el paseo se hizo jeneral i animados grupos se entretenían bajo aquel *hall* de árboles corpulentos, en tanto que numerosos aficionados a la fotografía aprovechaban las situaciones para sus instantáneas.

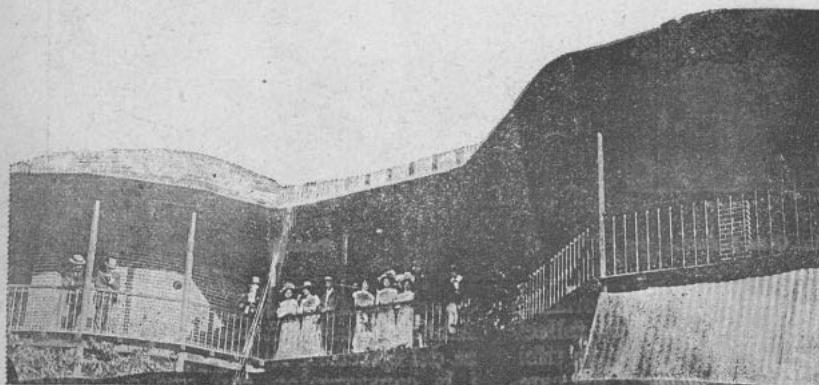
El *lunch* no se hizo esperar i fué servido *ad libitum* durante toda la tarde. Puede calcularse el movimiento que había en esta sección, dado el número de paseantes. El señor Undurraga nos dijo que tenía el agrado de contar con 972 personas, sin contar los invitados del último carro del convoy i de numerosas personas que habían ido a acompañar a los dueños de casa desde la mañana.

Nada dejó que desechar el esquisito servicio de la mesa permanente, i si recordamos el obsequio *savoir faire* del dueño de casa i de su honorable familia, se calculará que aquellas horas fueron de franca amenidad.

Para dar mayor facilidad al enorme servicio, habían docenas de *garçons* vestidos de etiqueta, que alternaban con los mozos *a la criolla*, en las diversas secciones en que se repartió el *buffet*; así se veían carteles prendidos en los árboles anunciando desde fiambres i mayonesas, las frutas i conservas, dulces i licores, hasta los corderos asados i caldo de ave a la chilena, sin que faltaran toda clase de vinos, *champagne*, refrescos, *punch frappé*, i *cerveza del barril*, que fué la más visitada en las primeras horas del calor. A pesar de la enorme concurrencia, nada faltó, quedando todos satisfechos i agradecidos de la esquisita amabilidad i dirección de don Francisco Undurraga.

Los señores delegados extranjeros que compartían agradables momentos con los señores Ministros de Estado, directores del Congreso i numerosos amigos, tuvieron solo palabras de encomio para una fiesta tan jentil i culta.

Carecemos del espacio suficiente para esten-



dernos en múltiples detalles que podríamos dar de tan simpático *pick-nick*.

El señor Undurraga repartió personalmente hermosas medallas conmemorativas de la fiesta; en el anverso se lee: *Al Congreso Médico Latino-Americanano*, en la orla, i al centro: *6 de Enero de 1901*; en el reverso, dice la orla: *Viña Francisco R. Undurraga.—Chile*, i al centro: *Talagante*.

## DEL POEMA DE LA MUJER

Vengo del Ideal i estoi rendido!  
Traspuse ya la cumbre del Ensueño,  
i bajo el palio azul de la Quimera  
marché al claro de luna.

En el desierto  
floreecieron las rosas de mi sangre.  
Estoi cansado i solo... tengo sueño.

Dame la paz i que a mi alma herida  
llegue la lumbre ardiente de tus besos,  
rojos como las fiebres, encendidos  
como las mordeduras de un cauterio.

Ahoga mi dolor entre tus brazos,  
constrictores ceñidos a mi cuello,  
i amortaja mi pena en los crespones  
de la onda triunfal de tus cabellos.

Busco el hondo letargo de tus ojos  
sombrios i fatales; el veneno  
de tus caricias; la blancura helada  
de tu belleza boreal; el trémulo  
plumón de tu regazo, i la enervante  
florescencia de lirios que en tu cuerpo,  
como lascivos búcaros, estiende  
sobre el mármol sus oscuros pétalos.

I despues, cuando caiga en el espasmo,  
sobre las postraciones de mi cuerpo  
tiende su cabellera como el ala  
funeraria de un buitre; en el silencio  
cúbreme con la losa de tu olvido;  
en el agonizar de mi deseo  
dame el clavel sangriento de tus labios  
i las rosas de nieve de tu seno,  
i celebra tu triunfo,—vencedora!—  
con las vibrantes dianas de tus beso!

FRANCISCO M. DE OLAGUIÉBEL.

## EJERCITO DE CHILE

### BATALLON BUIN



Teniente don Oscar Soriano Rosas



Teniente don Victor G. Morales

Damos los retratos de los tenientes Soriano i Morales, del batallón Buin 1.º de línea, fallecidos recientemente, a causa de una infección tifoidea contraída con las aguas insalubres del campamento donde el batallón permaneció en vida

de campaña en el mes de diciembre último. Ambos jóvenes oficiales eran una grata esperanza del ejército por sus aptitudes i espíritu militar i la consagración con que se dedicaban a su noble carrera.



Siguiendo nuestro propósito de ir mejorando poquito a poco el semanario, hemos contratado una partida del papel superior apergaminado, tan apreciado en Europa, que empezamos a emplear desde hoy.

*Almanaque.*—Sabado 19, San Canuto, desconocido en Chile. Se regala un ejemplar de «PLUMA I LÁPIZ» al que dé razón de un Canuto chileno.

*Correspondencia.*—Hoy sábado deben despacharse los paquetes de los semanarios domingueros. Se recomienda a las empresas el envío de ejemplos dobles si quieren que los abonados los reciben sencillos.

*Cambio sobre Europa.*—Se mantiene estacionario. Por cada extranjero que viene, van dos chilenos, por lo que estamos de plácemes. Cuantos menos quedamos a más tocamos; y cuantos menos bultos, más claridad.

*Cartilla mete-oro-lógica.*—El sol sigue saliendo por la mañana y entrándose por la tarde, y mortificando a toda hora.

La temperatura mayor es de 36° y la menor de 12° en Santiago. En la costa dicen que es otra la graduación del termómetro. No podemos comprobarlo por falta de medios.

*Matadero público.*—Los asesinos y salteadores, así como la perrera, están en vacaciones; no se registra ningún muerto en esta semana. Solo los ferrocarriles y los carros urbanos están encargados ahora de este servicio.

*Bolsa de Corredores.*—Los corredores de bolsas han quitado la ciudad en demanda de los lugares veraniegos. Es por esto que nosotros podemos estar tranquilos en teniendo nuestras bolsas libres de voladores.

El señor don Alcantarillado de Santiago está casi recibido por la Cámara de Diputados. Este

caballero tiene muchas y lindas primas muy solicitadas de los señores congresales, pero no tantas que alcancen a prima por barba; y como con la bigamia o la trigamia desmerecen ostensiblemente, se estudia una segunda edición del milagro de los panes y los peces.

Se cree que alcanzará para todos.

Se encuentra entre nosotros un célebre español llamado José Scansi, el que se propone dar un asalto en las oficinas de «La Tarde.»

Queda avisada la policía.

**EL IMPERIO INGLES Y LAS PELOTAS.**—En el mundo hay un imperio en formación; en ese imperio hay un Glasgow; en Glasgow una Universidad; y en la Universidad un rector que responde al nombre de lord Rosebery.

El tal lord, inglés de nacimiento y tal vez defunción si la muerte no le sorprende fuera del país más pelotudo del mundo,—Inglaterra,—desarrolló hace poco en un discurso el tema del Imperio británico, y trató de demostrar cuáles eran las condiciones con las que Inglaterra conservaría la supremacía en el mundo... (si los boers no disponen otra cosa). La conserva se hará en *latas*, pues es sabido que los ingleses son los más lateros del mundo.

*Prueba:*

«El predominio del imperio es el predominio de una raza»—ha dicho el lord. «El juego del football puede servir de ejemplo respecto a la ciencia que es necesaria hoy día para la competencia entre las naciones. En otro tiempo se jugaba sencillamente a las pelotas; hoy, para asegurar el éxito, es preciso el concurso de todos los esfuerzos intelectuales y físicos de que el hombre es capaz.»

«La ciencia del football se impulsa hoy tan adelante que el camp que no posee todas esas aptitudes está seguro de ser vencido. Así ocurre entre las naciones.»

Si esto no es *lata*, disculpen; a nosotros nos había parecido.

SPARGEN.

## ABOGADO

Damos nuestra más cariñosa felicitación al distinguido estudiante penquista del curso universitario de leyes del Liceo de Concepción, don Viviano 2.º Muñoz, que acaba de rendir su prueba final ante la Corte Suprema, obteniendo su título de abogado.

Inteligencia reflexiva, alma nobilísima y buenas prendas caballerescas, realzan la modestia de nuestro amigo, que a su corazón de oro bien puede agregar... unos puños de acero que fueron santo respeto en los tiempos colegiales...

## Los gatos i los ratones

Dicen que Diego Corrientes al llegar su hora postrera, les habló de esta manera, a sus deudos i parientes:

—Señores, he meditado, con reflexion detenida, que el gran dilema en la vida, es robar o ser robado.

Debemos, pues, estudiar, no el fondo de este problema, sino solamente el tema de la forma de robar.

Pues, nadie, siendo sensato, en esta humana funcion, hará el papel de raton pudiendo hacer el de gato.

Yo, *la carrera* emprendí sin meditacion ni tino, i he equivocado el camino porque al camino salí.

Yo fui un *honrado* ladron; a los ricos despojé, i en mi trabuco fundé mi derecho i mi razon.

Mas ví, tras muchos azares i grandes cavilaciones, que así roban las naciones, mas no los particulares.

I, apurando la verdad, hasta el que es ladron de Estados, da hoi dia a sus atentados visos de legalidad.

Aquí, por tanto, es preciso resolver ésta cuestión: robar sin exposición, sin riesgo ni compromiso.

Es, pues, lo mas acertado, que cualquier bandido cuco, adquiera, en vez de un trabuco, un título de abogado.

Hai tambien otras carreras, esplotables de tal suerte, que su ciencia se convierte en ganzúa o en tijeras.

I halla cualquier graduado, de su título en el dorso, una patente de corso para un mar determinado.

Sea la Universidad una manera de armero, donde sacar el acero que esplode a la sociedad.

No estudieis, no seais bobos, mas que lo que es suficiente para obtener la patente que legalice los robos.

Aprovechad mis consejos; que hoi la falta de conciencia se puede suprir con ciencia. ¡Rompamos los moldes viejos!

Cuando dijo estas verdades espiró Diego Corrientes, i se fueron sus parientes a las Universidades.

Donde pasan malos ratos con programas i lecciones, los que van para ratones i los que van para gatos.

RAFAEL TORROMÉ

## EL CADÁVER I LAS FLORES

CUADRO DE PUVIS DE CHAVANNES

La escena pasa en Austria i principia casi del mismo modo que el crimen de Pecq.

Blanca Berstein, casada con un hombre sombrío i celoso, tuvo amores con un oficial de la guardia, uno de esos jóvenes elegantes, caballeros audaces, bailarines indispensables que asisten a todas las fiestas i cuyos homenajes halagan siempre a una mujer.

El marido lo descubre todo. Se presenta en casa del hermano de su mujer i le muestra las pruebas de su deshonor. El hermano queda aterrado! Ocupa un rango importante en la sociedad de Viena, está ligado con una gran familia, tiene hijos. Un escándalo amenaza a esos inocentes.

Si la falta de su hermana se hace pública, todo va a desmoronarse en torno suyo.

¿Qué hacer? No hai vacilación posible, es necesario que el oficial desaparezca.

\* \*

El hermano i el marido entran de improviso en el cuarto de la joven mujer. Ella está sola, leyendo.

Al ver a esos dos hombres cuyas miradas relampagueaban, cuyas facciones estaban contráidas, se levantó temblorosa.

—¿Qué hais? preguntó. ¿Qué quereis?

—Señora, dijo el marido, me habeis engañado... Federico de Werghen...

Blanca, anonadada, cayó sobre un sillón.

—Aquí están vuestras cartas i las suyas... Es inútil negar.

—Has deshonrado nuestro nombre! exclamó el hermano.

—¿I por quién? repuso el señor Berstein con una risa terrible. Por un hombre que se burla de vos, que os engaña.

—Federico! rujió la joven mujer, es imposible! Mentís! Matadme si quereis, pero no me digais que él me engaña!

El señor Berstein hizo un gesto de triunfo.

—Lo amais mucho entonces?

Ella con orgullo i firmeza contestó:

—Sí, lo amo.

—Pues bien! sabed que él ama a Georgina Basmayer, la cantante de Karl-Théâtre... la que hace reventar de risa a la sala con la canción del coronel... la que cena constantemente con esos señores de Adela-Casino... la loretta de Maximilianstrass. Esta es vuestra rival, señora.

—No es cierto eso... Mentís!

—Oh! He traído una correspondencia que no deja la menor duda. Tomad... podeis leer... Hasta fotografías encontrareis allí!

La joven mujer tomó con mano febril los papeles que se le entregaban. Pudo convencerse de que el hombre a quien había sacrificado todo, a quien amaba con un amor absoluto, sin límites, ese hombre la trataba como a una mujer cualquiera. No era para él sino una buena fortuna como tantas otras.

De su garganta salió un ronquido.

—Oh! el miserable! murmuró.

I sus ojos se encendieron como brasas que secaron sus lágrimas. No podía ni llorar; su emoción era inmensa, la sangre le subió a la cabeza, en el corazón parecía tener un fierro ardiente.

Hubo un momento solemne, de profundo silencio.

—Señora, dijo el señor Berstein, vais a escribirle... Le dareis una cita para mañana por la noche, en nuestra quinta de Béchthold... a las once... nosotros estaremos allí.

\*\*\*

Al día siguiente, Federico era asesinado. Blanca alumbraba, mientras su hermano i su marido acribillaban a puñaladas al joven oficial sorprendido i sin defensa.

Cayó éste, i antes de cerrar los ojos por última vez, volvió la cara hacia Blanca i murmuró:

—Te perdonó!

\*\*\*

Se hizo desaparecer el cadáver.

Pero un transeunte había visto luz en la quinta. Dos vecinos afirmaban haber oido gritos. Se refirió que un hombre joven se dirijía algunas veces, por la noche, a la quinta.

La desaparición de uno de los mas brillantes oficiales de la Corte, coincidió con el movimiento que se había observado en casa de la señora Berstein i esto despertó las sospechas de la policía.

Los agentes de esta se pusieron en movimiento. No se obtuvo resultado ninguno. Sin embargo, el señor i la señora Berstein fueron arrestados. Había pruebas incompletas: faltaba encontrar el cadáver.

En vano se registraron las bodegas i el jardín.

Los acusados, además, se encastillaron en el mas completo mutismo.

\*\*\*

El jefe de la policía, después de consultar un médico, decidió apelar a un recurso.

La joven mujer fué sometida a un régimen atroz.

Era purgada todas las mañanas. Se le daba de comer lo indispensable para que no se muriese.

Después de algunos días llegó a un estado tal de debilidad, que apenas podía moverse. Por la noche deliraba, pronunciaba palabras entrecortadas, pero no revelaba su secreto.

Entonces, un dia, por la mañana, el jefe de la policía entró en su prisión.

—Estais tan débil, le dijo, que el médico ha ordenado que tomeis aire. ¿Quereis salir un momento?

—Oh! sí, murmuró Blanca.

—Vamos a llevaros al campo... nosotros os seguiremos de lejos para no llamar la atención... Por una hora estareis como en completa libertad...

\*\*\*

La hicieron subir en un coche i la condujeron a los alrededores de la quinta de Béchthold...

Esto sucedía en los últimos días del mes de Mayo.

Los árboles estaban cuajados de flores; en todas partes surjan, del seno de la yerba, las margaritas i las amapolas.

Blanca respiró con placer i, tranquilamente, sin tener conciencia en su situación, se puso a caminar...

Después se inclinó i recojió una flor i otra flor un poco mas lejos...

Caminaba silenciosa, absorta, contemplativa.

Después de media hora tenía en la mano un gran ramo de flores de los campos.

\*\*\*

Los agentes de policía estaban a cierta distancia, ocultos detrás de un árbol.

Blanca continuaba maquinalmente su marcha; al llegar a un sitio destinado arrojó su ramo i lloró con pasión.

Los agentes corrieron a ese sitio con picas. Cavaron el suelo i descubrieron el cadáver del oficial. Estaba horriblemente descompuesto, con negros agujeros en la cara i en el pecho.

Era lo que se buscaba!

# RESERVADO

PARA

## PIZARRO I BELTRAMI

### “EL PROGRESO”

Taller de mecánica i fábrica de obras ornamentales de fierro forjado.

EYZAGUIRRE 1259, ENTRE GALVEZ I NATANIEL



Se vende en todos los Almacenes de Música

## Ajencia jeneral de comisiones

ARTURO URETA CIENFUEGOS

Casilla 315, Bandera 217, entre Huérfanos i Agustinas

— SANTIAGO —

### NEGOCIOS JUDICIALES

Cobranzas de cuentas, vales, legados, herencias, censos, capellanías, arriendos i documentos de toda especie en cualquiera ciudad de la República.

Proporciona copias de testamentos, particiones, escrituras públicas estendidas ante cualquier notario de provincia, fées de bautismo, defuncion o matrimonio.

Diligencias, cartas rogatorias en todas las ciudades del país.

En jeneral, atiende toda clase de gestiones judiciales o relacionadas con dichas oficinas.

### JESTIONES ADMINISTRATIVAS

Reclamos, propuestas, sueldos insolutos, pensiones, montepíos, invalidez, premios de profesores, jubilaciones, gratificaciones, depósitos, legalizaciones, derechos aduaneros indebidos, obtencion i venta de privilejos esclusivos en cualquier pais, registro de marcas fabriles.

Redaccion i tramitacion de solicitudes o presentaciones para ministerios, cámaras, consejos, direcciones, etc.

Se atienden asuntos ante cualquiera autoridad u oficina pública del pais.

### COMISIONES MERCANTILES

Compra, venta, arriendo, permuto o hipoteca de propiedades en cualquiera ciudad de la República.

Conversiones de deudas.

Acepta agencias de todas clases para la venta de toda especie de productos en cualquier punto del pais.

Proporciona informaciones comerciales, judiciales i confidenciales, telegráficas o por correo, sobre precios corrientes, esportaciones; informaciones reservadas o datos de cualquier i para cualquier punto del pais.

Ajentes i correspondentes directos en las principales ciudades de Chile i del extranjero.

Los talleres de

# LA MATRÍTENSE

se trasladaron a su estenso i cómodo local

VISÍTESE LA CASA POR SER LA ÚNICA

La más Rápida — Trajes en 6 Horas

Departamento Especial para Objetos. Departamento  
de Paños i Casimires

Estado, 98, Esquina de Moneda

Estado, 98, Esquina de Moneda

**Ruperto Tapia Miranda**

ESCRITORIO, BANDERA 156

**SE ENCARGA DE LA COMPRA-VENTA DE PROPIEDADES**  
dentro i fuera de Santiago

Préstamos hipotecarios con Bancos ó particulares  
Conversiones de deudas — Seguros contra incendios  
Arriendo de fondos — Acciones i Bonos  
Comisiones en general

**JULIÁN RAMOS**

FOTOGRAFADOR

CALLE CARMEN, N.º 553

entre Sta. Isabel i Argomedo

**Ricardo A. Guerrero**

Ex-Maestro de la Escuela de Artes  
i Oficios

Se encarga de construir i refaccionar

EDIFICIOS

i de toda clase de trabajos  
de Carpintería,

Pintura, Decoraciones

i EBANISTERIA

Bascuñan Guerrero, N. 373

**Centro Editorial**

DE

ALBERTO PRADO MARTINEZ

Santiago de Chile

San Antonio, 53 Casilla, 583

EN PRENSA

*El Cerro de Santa Lucía.*—  
Elegante folleto que contiene una reseña histórica i descriptiva del cerro en su época colonial, de su transformación por Vicuña Mackenna i su estado actual; escrito por Marcial Cabrera Guerra i la colaboración, de un interés ante estudio de don Rafael Sanhueza Lizardi.

EN PREPARACIÓN

*La gran Guía General de Chile*—que saldrá a luz en diciembre de 1901 i que contendrá cuanto dato necesita conocer el comerciante, viajero o residente en Chile.

Alberto Prado Martínez.

Editor

Santiago de Chile, casilla 583

**GUÍA COMPLETA DE SANTIAGO**

Y

Comercial de Valparaíso

PARA

**1901 Y 1902**

PUBLICADA POR

ALBERTO PRADO MARTINEZ

Y

ERASMO GUZMAN

La publicación más importante en su género de las editadas en Chile.

Precio 5 \$ ejemplar i  
Para provincias \$ 5.40

Prado i Guzman  
Santiago de Chile

Casilla, 583.

## BICICLETAS 'COLUMBIA I HARTFORD'

LAS MEJORES DEL MUNDO

Únicos agentes en Chile:

**AGUIAR BRAGA i Cía.**

Agustinas, Núm. 847

**JOYA LITERARIA**

Centro de publicaciones  
de obras ilustradas, de lujo  
i económicas.

**125, AHUMADA**

Antonio Bindis, Jerente.

**FOTOGRAFIA ADARO**

877, AGUSTINAS

Al lado del Almacén Simpson.  
Se hace toda clase de trabajos de  
fotografía. Fotografías de últimos sis-  
temas.

PRECIOS VENTAJOSOS

**G. BURGALAT**  
**HUÉRFANOS**

Agua de Colonia Ambrée, perfume  
distinguido por excelencia.

Perfumería fina, extractos de flores  
de Nice, Violeta de Parma, Violeta  
de los Bosques, Heliotropo blanco,  
Jazmin, Muguet, Lilas.

De Venta: Bandera, Número 68

**INJENIEROS!!**  
**CURSO**  
**DE**  
**GEODESIA Y TOPOGRAFIA**  
POR  
**FRANCISCO BEUF**  
(SEGUNDA EDICIÓN)  
en 2 tomos Apendices y Planchas ...

**\$ 50 EJEMPLAR**

Pedidos por Mayor á J. Ramos  
CASSILLA 211

Compañía de Seguros

"LA CENTRAL"

Contra riesgos de fuego  
i mar i lucro cesante.

Capital: \$ 2.000,000

ÚNICO AJENTE EN SANTIAGO

Francisco Videla Lastra

Casilla, 1320

HUÉRFANOS, 875



Está la tarde, que arde!  
por eso... de abanico  
según-pinta Martinico  
este lector de LA TARDE.